

**Indiana State University  
Community Engagement Activities  
Department Annual Report  
2007**

---

Project Name:  
FLES VOLUNTEER PROJECT

---

**Description**

For approximately 20 years now LLL faculty have organized a volunteer program in which LLL faculty and students teach foreign languages to students in the classrooms of local Terre Haute elementary schools on a volunteer basis.

**How do you see community engagement activities fitting in with your department in the future?**

We hope that this project will continue on for many years to come

**What do you feel has been the impact of the project?**

Elementary teaches have very appreciative, schoolchildren have been enthusiastic, and ISU students have gained valuable teaching experience. Children learn to love languages at an early age; many have gone on to become language students at ISU

**Faculty involved with students in this project outside of class**

Dr. Berg

**Who from the community is involved?**

Teachers and students from various elementary schools in the Terre Haute area

**Who from ISU is involved?**

Dr. Keri Berg, Assistant Professor of French; and approximately 5-6 language majors in the LLL Department

Number of Students	Where it takes/took place	Is this activity ongoing
ca. 5-6	Terre Haute area elementary schools	Yes

**Indiana State University  
Community Engagement Activities  
Department Annual Report  
2007**

---

Project Name:  
CLABBER GIRL CORPORATION PROJECT

---

**Description**

The Department has become a major service provider for the Clabber Girl Corporation in establishing its marketing campaign in Latin America. LLL Faculty and students have provided translations of product labels and marketing materials, and also have provided cultural expertise for the corporation as it attempts to analyze product and market match-ups for the Latin American market.

**How do you see community engagement activities fitting in with your department in the future?**

we look forward to this sort of activity expanding as business translation needs continue to grow

**What do you feel has been the impact of the project?**

Clabber Girl executives have expressed their deep appreciation for this service, and our students have gained valuable translation experience; we have also helped Clabber Girl avoid some serious marketing errors.

**Faculty involved with students in this project outside of class**

Professors Montanez, Campbell and Elmore

**Who from the community is involved?**

Clabber Girl Corporation Sales and Marketing Department

**Who from ISU is involved?**

Dr. Ronald Dunbar, project coordinator; Dr. Carmen Montanez, Professor of Spanish, and 3 special purpose faculty in Spanish (Ms. Lucy Campbell, Dr. Ruth Torres, and Ms. Connie Elmore); plus 2 students of Spanish.

Number of Students	Where it takes/took place	Is this activity ongoing
ca. 2 ISU students	On-campus and at Clabber Girl hdqtrs	Yes

**Indiana State University  
Community Engagement Activities  
Department Annual Report  
2007**

---

Project Name:

TABCO BUSINESS FORMS PROJECT

---

**Description**

LLL faculty continue to provide English-to-Spanish translations for Tabco Business Forms Company of Terre Haute. These translation projects have included in- and out-patient and lab test forms for hospitals, business cards and marketing material for sales representatives, etc.

**How do you see community engagement activities fitting in with your department in the future?**

It is fully expected that this service will be ongoing for the foreseeable future

**What do you feel has been the impact of the project?**

Tabco has expressed its appreciation many times

**Faculty involved with students in this project outside of class**

n/A

**Who from the community is involved?**

Tabco Business Forms, Inc. of Terre Haute

**Who from ISU is involved?**

Ron Dunbar, coordinator; ISU special purpose faculty Ms. Lucy Campbell, Connie Elmore, and Ruth Torres, LLL Department

Number of Students	Where it takes/took place	Is this activity ongoing
0	On the ISU campus	Yes